O arquétipo da Família 35 para 1 Tessalonicenses – forma final

Esta seção é baseada em uma compilação completa dos seguintes trinta e nove MSS representativos de 1 Tessalonicenses – 18, 35, 149, 201, 204, 328, 386, 394, 444, 604, 757, 824, 928, 959, 986, 1072, 1075, 1100, 1248, 1249, 1250, 1503, 1548, 1637, 1725, 1732, 1761, 1768, 1855, 1864, 1865, 1876, 1892, 1897, 2080, 2466, 2554, 2587 e 2723.

Nos cinco locais onde há uma divisão de pelo menos 10% (nos MSS cotejados), verifiquei os seguintes **52** MSS: 141, 432, 522, 634, 664, 801, 1040, 1058, 1247, 1400, 1482, 1508, 1617, 1618, 1628, 1636, 1652, 1704, 1723, 1726, 1733, 1737, 1740, 1745, 1746, 1748, 1749, 1752, 1763, 1767, 1856, 1858, 1899, 1948, (1958), 2009, 2218, 2221, 2255, 2261, 2352, 2378, 2431, 2501, 2626, 2653, 2691, 2704, 2774, 2777, (2817).

Esses 91 MSS representam uma lista quase completa dos representantes da família que estão atualmente disponíveis. Negligenciei outros três que eram difíceis de ler ou não estavam disponíveis.[1] Os MSS dentro de ( ) são membros marginais. Mais alguns representantes da família poderão surgir, mas não o suficiente para contestar quaisquer decisões tomadas aqui. Meu 'atualmente disponível' refere-se às imagens que foram postadas tanto pelo INTF quanto pelo CSNTM. Digo um sincero "Muito obrigado" a ambas as organizações.

Comento agora as divisões que foram verificadas. Apenas os MSS que atestam a variante minoritária estão alistados. Aqueles dentro de { } foram verificados no local. As porcentagens entre [ ] referem-se ao total de MSS conhecidos.

1.9—απαγγελλουσιν || απαγγελουσιν 149,201,1250,1876 {522,1948,1958,2009,2255}

Dos 91 MSS, falta um, e portanto, dos 90 MSS conhecidos (dentro da família), 9 têm a variante, o que equivale a 10%. O verbo está no presente ou no futuro? No contexto, o presente está correto. De qualquer forma, com apenas 10% de atestação, a variante não é uma candidata crível. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

2.7—ηπιοι || ἠπιοι 394,444,604,824,928,959,1249,1548,1761,1768,1855,1865,1892,2587^{v} {634,664,801,1058,1247,1400,1482,1508,1723,1740,1749,1752,1767,1856,2255, 2378,2501,2626,2653}

Dos 91 MSS, faltam quatro, e portanto, dos 87 MSS conhecidos (dentro da família), 33 têm a variante, o que equivale a 37,9%. A primeira vogal é aspirada ou não? Temos grafias alternativas da mesma palavra, o que não é uma variante adequada, pois a identidade e o significado permanecem os mesmos. No entanto, a 'respiração suave' está correta. De onde quer que tenha vindo a aspiração, embora a atestação de 37,9% seja significativa, não é suficiente para justificar uma mudança. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

[1] 1161, 1913, 2675.

2.8—ιμειρομενοι 35^{c},2554^{c} || ομειρομενοι 35,386,1100,1732,1761,1768,2466,2554 {432, 634,1400,1726,1733^{c},1899,2221,2261,2501,2817}

Dos 91 MSS, faltam dois, e portanto, dos 89 MSS conhecidos (dentro da família), 17 têm a variante, o que equivale a 19,1%. Embora os verbos sejam diferentes, eles são sinônimos, duas formas de dizer a mesma coisa. Mas com apenas 19,1% de atestação, a variante não é uma candidata crível. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

3.8—στηκητε || στηκετε 959,1249,1250,1876 {432,801,1247,1752,2255,2261,2501^{v},2691, 2704,2777,2817}

Dos 91 MSS, falta um, e portanto, dos 90 MSS conhecidos (dentro da família), 15 têm a variante, o que equivale a 16,7%. O verbo é subjuntivo ou indicativo? Embora a conjunção normalmente funcione com o Subjuntivo, o Indicativo ocorre. No contexto, qualquer um deles faz sentido; as boas novas de Timóteo talvez tenham levado alguns copistas a fazer a mudança. Mas de qualquer forma, com apenas 16,7% de atestação, a variante não é uma candidata crível. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

5.21—δοκιμαζετε || δοκιμαζοντες 604,1761,1768,2080 {141,1723,1899,2221,2774}

Dos 91 MSS, falta um, e portanto, dos 90 MSS conhecidos (dentro da família), 9 têm a variante, o que equivale a 10%. O verbo é imperativo ou particípio? No contexto o Imperativo está correto. Mas, em qualquer caso, com apenas 10% de atestação, a variante não é uma candidata crível. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

Isto completa a discussão dos cinco locais onde há uma divisão de pelo menos 10% dos 39. Como é típico da variação dentro da família, há muita pouca diferença de significado entre as opções. Como demonstrei, somos capazes de afirmar a forma precisa do arquétipo da família para todo o livro de 1 Tessalonicenses, sem qualquer dúvida razoável. Está reproduzido no meu Texto Grego, *The Greek New Testament according to Family 35*. Se alguém preferir uma ou mais das alternativas, permanece verdade que nada do texto foi perdido; é um ou outro. Afirmo que o arquétipo familiar foi perfeitamente preservado, mas em todo caso, foi completamente preservado: nenhuma redação foi perdida.

Irei agora considerar a força das evidências capítulo por capítulo, simplesmente contando os MSS cotejados, mas a devida consideração precisa ser dada à discussão das divisões acima. Meras grafias alternativas devem ser desconsideradas, e assim por diante.

Capítulo 1: Nenhuma variante tem mais do que quatro MSS. Dos 39 MSS cotejados (completos, ou quase), 30 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 3. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo um.

Capítulo 2: Nenhuma variante tem mais do que catorze MSS. Dos 39 MSS cotejados (completos, ou quase), 11 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 5. Acontece que as duas maiores divisões no livro se enquadram neste capítulo. Para qualquer palavra, a atestação nunca fica abaixo de 25 das 39.[2] Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo dois.

Capítulo 3: Nenhuma variante tem mais do que quatro MSS. Dos 39 MSS cotejados (completos, ou quase), 29 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentam mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 6. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo três.

Capítulo 4: Nenhuma variante tem mais do que dois MSS. Dos 39 MSS cotejados (completos, ou quase), 24 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentam mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 8. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo quatro.

Capítulo 5: Nenhuma variante tem mais do que quatro MSS. Dos 39 MSS cotejados (completos, ou quase), 17 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentam mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 5. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo cinco.

Conclusão: demonstrei empiricamente que conhecemos a forma arquetípica precisa da Família 35, para o livro de 1 Tessalonicenses, com base nas evidências disponíveis. Deus preservou Seu Texto.

O arquétipo da Família 35 para 2 Tessalonicenses – forma final

Para este livro a família é muito sólida; nenhuma variante tem mais do que dois MSS! Segue-se que não existiam divisões a verificar. Simplesmente não há dúvidas sobre a redação do arquétipo. Contudo, darei a força da evidência capítulo por capítulo, simplesmente contando os MSS cotejados.

Capítulo 1: Nenhuma variante tem mais do que dois MSS. Dos 38 MSS cotejados (completos, ou quase), 28 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentam mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 8. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo um.

[2] A título de retrospectiva, para todos os livros, para qualquer capítulo e qualquer palavra dentro desse capítulo, sua atestação mínima será o total dos MSS cotejados (para o capítulo) menos o número de MSS para a maior divisão.

Capítulo 2: Nenhuma variante tem mais do que dois MSS. Dos 38 MSS cotejados (completos, ou quase), 27 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentam mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 5. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo dois.

Capítulo 3: Nenhuma variante tem mais do que dois MSS. Dos 38 MSS cotejados (completos, ou quase), 22 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentam mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 12. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo três.

Conclusão: demonstrei empiricamente que conhecemos a forma arquetípica precisa da Família 35, para o livro de 2 Tessalonicenses, com base nas evidências disponíveis. Deus preservou Seu Texto.